

Birds of Quito  
**Aves de Quito**



*Juan Manuel Carrión*

**Quito**  
**Turismo**



**Quito**  
Alcaldía Metropolitana

**ALCALDÍA DEL DISTRITO METROPOLITANO DE QUITO**

**Empresa Pública Metropolitana de Gestión de Destino Turístico**  
**QUITO TURISMO**

**[www.quito.com.ec](http://www.quito.com.ec)**

© 2012, Juan Manuel Carrión

© 2012, Quito Turismo

Contenido e Ilustración: Juan Manuel Carrión

Diseño Gráfico: Francisco Veintimilla

Imprenta: Grupo Impresor

Quito, 2012

La reproducción parcial o total de esta obra,  
por cualquier medio, sin el consentimiento expreso  
de los titulares del copyright, está prohibida  
al amparo de la legislación vigente.

Impreso en Ecuador

Printed in Ecuador

## Índice

### INTRODUCCIÓN

5



- Cónдор Andino / *Andean Condor*
- Gallinazo Negro / *Black Vulture*
- Cernícalo Americano o “Quilico”
- Búho Coronado Americano o “Cuscungo” / *Great Horned Owl*



- Búho Terrestre o “Pigpiga” / *Burrowing Owl*
- Chotacabras Alifajeado / *Band-winged Nighthj*
- Tórtola Orejuda / *Eared Dove*
- Vencejo Cuelliblanco / *White-collared Swift*

10



- Orejivioleta Ventriazul o “Quinde Herrero” / *Sparkling Violetear*
- Colibrí Gigante / *Giant Hummingbird*
- Colacintillo Colinegro o “Quinde Colilargo” / *Black-tailed Trainbearer*
- Esmeralda Occidental o “Quinde Bunga” / *Western Emerald*

12



- Estrella Ecuatoriana / *Ecuadorian Hillstar*
- Metalura Tiria / *Tyrian Metaltail*
- Colibrí Pico Espada / *Sword-billed Hummingbird*
- Rayito Brillante / *Shining Sunbeam*

14



- Zamarrito Colilargo / *Sapphire-vented Puffleg*
- Zamarrito Pechidorado / *Golden-breasted Puffleg*
- Zamarrito Pechinegro / *Black-breasted Puffleg*
- Alazafiro Grande / *Great Sapphirewing*

16

# Índice

18

- Carpintero Dorsicarmesí / *Crimson-mantled Woodpecker*
- Cotinga Crestirroja o “Carcaro” / *Red-crested Cotinga*
- Colaespina de Azara o “Pues-pues” / *Azara’s Spinetail*
- Elenia Crestiblanca o “Lero” / *White-crested Elaenia*



20

- Cachudito Torito / *Tufted Tit-tyrant*
- Mosquero Bermellón o “Pájaro Brujo” / *Vermilion Flycatcher*
- Alinaranja Golilistada o “Solitario Colorado” / *Streak-throated Bush-Tyrant*
- Mirlo Grande / *Great Thrush*



22

- Golodrina Ventricafé / *Brown-bellied Swallow*
- Golodrina Azuliblanca / *Blue-and-white Swallow*
- Picocono Cinereo / *Cinereous Conebill*
- Pinchaflo Negro o “Congo” / *Black Flowerpiercer*



24

- Pinchaflo Pechicanelo / *Rusty Flowerpiercer*
- Tangara Azuliamarilla o “Riccha” / *Blue-and-yellow Tanager*
- Piranga Roja o “Rocoto” / *Summer Tanager*
- Picogrueso Amarillo Sureño o “Huirac-churo” / *Southern Yellow-Grosbeak*



26

- Picogrueso Pechirrojo / *Rose-breasted Grosbeak*
- Semillero Colifajeadá o “Pico Loro” / *Band-tailed Seedeater*
- Pinzón-Sabanero Común / *Grassland Yellow-Finch*
- Frigilo Pechiceno / *Ash-breasted Sierra-Finch*



28

- Matorralero Nuquirrufo / *Rufous-naped Brush-Finch*
- Matorralero Aliblanco / *White-winged Brush-Finch*
- Chingolo o “Gorrión” / *Rufous-collared Sparrow*
- Jilguero Encapuchado / *Hooded Siskin*



# Introducción

**E**cuator es el país de las aves. En su territorio, que abarca 256.370 km<sup>2</sup>, se concentra cerca del 17% del total mundial de especies de aves. Según Birdlife International, Ecuador con 1.659 especies de aves, ocupa el cuarto lugar a nivel mundial, superado por Colombia, Perú y Brasil, países vecinos con territorios mucho mayores al ecuatoriano, por lo cual al momento de establecer la relación entre tamaño del país y número de especies de aves presentes, el Ecuador ocupa, con amplia ventaja, el primer lugar. Sí, definitivamente Ecuador es el país de las aves y Quito, **“la capital del país de las aves”**.

No existe ninguna otra capital y Distrito Metropolitano en el mundo que pueda hacer gala como lo hace Quito de la gran riqueza biológica que su territorio encierra. El Distrito Metropolitano de Quito abarca territorios que van desde las regiones subtropicales bajas de Nanegal, Pacto y Gualea, hasta las zonas de páramo alto-andino en el volcán Pichincha, pasando por las regiones de bosque andino en Nanegalito, Nono y Lloa e incluyendo los valles temperados y bosques secos de Cumbayá, Tumbaco, Puembo, Pifo, Guayllabamba y San Antonio de Pichincha.



En una gradiente altitudinal que se extiende desde los 500 hasta los cerca de 5.000 metros sobre el nivel del mar, se presentan diversas formaciones ecológicas que albergan una nutrida población de aves, que se ha estimado en 542 especies que incluyen 64 endémicas a nivel regional y 1 endémica local, exclusiva de Quito. Esta suprema riqueza ornitológica se ejemplifica con alegría y colorido en los colibríes, emblema natural nacional, que en Quito se materializa en 54 especies diferentes. Esta es la tierra de los colibríes.

La zona urbana de Quito acoge a una vistosa comunidad aviaria. En su Centro Histórico, famoso por haber sido declarado por la UNESCO Primer Patrimonio Cultural de la Humanidad en 1978, se encuentra el parque Itchimbía, lugar que reúne condiciones ecológicas apropiadas para convertirse en refugio de aves. De igual manera sucede en el Jardín Botánico de Quito y en el Parque Metropolitano Guanguiltagua, espacios que un observador de aves puede visitar en la misma ciudad.

En las inmediaciones de la metrópoli, a pocos minutos de viaje, se pueden visitar reservas naturales que resultan un gran atractivo para el observador de aves debido a la diversidad de sus aves; sitios como Yanacocha, Verdecocha, Tandayapa, Maquipucuna, Mashpi, Pachijal, Pasochoa, Papallacta, entre otros, merecen ser visitados.

Quito ofrece al visitante interesado en la observación de aves magníficas posibilidades de ver mucho en poco tiempo y a cortas distancias. Esta guía es apenas un muestrario resumido de lo que la ciudad y la región ofrecen. Esperamos que sea una invitación que le anime a venir a conocernos.



## Introduction

Ecuador is the country of birds. In its territory, which covers 256,370 km<sup>2</sup>, about 17% of the world's bird species are found. According to Birdlife International, Ecuador, with its 1659 species, ranks fourth worldwide, behind Colombia, Peru and Brazil, neighboring countries that are many times larger than Ecuador, so when we consider the relationship between the size of the country and the number of bird species, Ecuador occupies the first place. Ecuador is without a doubt the country of birds and Quito, its capital, is "the bird capital of the World". No other capital or metropolitan district in the world boasts the biological wealth Quito possesses. The Metropolitan District of Quito encompasses areas ranging from lower subtropical zones like Nanegal, Gualea and Pacto to areas of high-Andean páramo around Pichincha Volcano, through the Andean forested regions of Nanegalito, Nono and Lloa and the temperate valleys and dry forests of Cumbaya, Tumbaco, Puembo, Pifo, Guayllabamba and San Antonio de Pichincha. Altitudes range from 500 to about 5.000 meters above sea level, presenting a variety of ecological habitats that contain a large population of birds estimated at 542 species including 64 regional endemics and 1 local endemic, unique to Quito. The supreme ornithological wealth is exemplified by the colorful and awe-inspiring hummingbirds, national emblems, that reach a total of 54 different species within the city borders. Quito is also the land of hummingbirds.

The urban area of Quito is home to a colorful bird community. In its historic old town, famous for having been declared the first UNESCO World Heritage Center in 1978, we find Itchimbia Park, a place that, due to its environmental conditions, has become considered a bird sanctuary. Another prime site are the Botanical Garden of Quito and Guanguiltagua Metropolitan Park, spaces that birdwatchers can access within the city.

Only a few minutes away, in the outskirts of Quito, you can visit nature reserves that are a great attraction for bird watchers due to the wealth and diversity of birds found there, such as Yanacocha, Verdecocha, Tandayapa, Maquipucuna, Mashpia, Pachijal, Pasochoa, Papallacta, among others.

Quito offers visitors interested in bird watching great opportunities to find many species within close range. This guide is just a sample summary of what the city and region offers. We hope it is an invitation to encourage you to come and enjoy our natural world.



## 1. *Vultur gryphus* (CATHARTIDAE)

**Cóndor Andino:** Pese a que actualmente la población silvestre de cóndores andinos en Ecuador es muy baja, apenas llega a 50 individuos, todavía es posible verlos en vuelo en las regiones montañosas que rodean a la ciudad de Quito. Se los encuentra en los páramos de los nevados Antisana, Cayambe, Cotopaxi e incluso en el

volcán Pichincha, vecino inmediato de la ciudad. Su envergadura alar con ambas alas extendidas alcanza 3 metros.

*Andean Condor: The wild population of Andean Condors in Ecuador is very low, barely reaching 50 individuals; you can still see them flying in the highlands surrounding the city of Quito, such as Antisana, Cayambe, Cotopaxi and even at Pichincha Volcano. Its wingspan reaches 3 meters in length.*



## 2. *Coragyps atratus* (CATHARTIDAE)

**Gallinazo Negro:** Se lo ve volar en planeo, describiendo grandes círculos al elevarse con las corrientes térmicas ascendentes. Es más común en los valles temperados y en los bosques subtropicales noroccidentales, en la ciudad se ubica preferentemente sobre el cañón del río Machángara. Cumple una importante función como eliminador de materia orgánica en descomposición, tiene hábitos carroñeros.

*Black Vulture: Common in flight, especially soaring, forming large circles in the air as they glide the rising thermal winds. It is most common in temperate valleys and subtropical forests in the northwest; in the city they can be in and around Machángara River. They play an important environmental role as scavengers of decaying organic matter.*



### 3. *Falco sparverius* (FALCONIDAE)

**Cernícalo Americano o “Quilico”:** Pequeño halcón de hábitos urbanos cuya presencia se revela por su sonido: “kili-kili-kili-kili”, emitido fuerte e insistentemente cuando un intruso (otra ave rapaz por ejemplo) invade su territorio. Los machos presentan hombros gris-plomizos y cola rufo con una sola banda terminal oscura; las hembras son de color rufo y café oscuro tanto en alas como en cola. Anidan en huecos de paredes en edificios y barrancos.

*American Kestrel. A small falcon found near the city, revealing its presence thanks to its song: kili-kili-kili-kili, which can be heard insistently when an intruder (another bird of prey, for example) invades its territory. Males show grayish shouldres and rufous tail with a single dark terminal band; females are rufous in color and dark brown in wings and tail. They nest in holes of building and on cliffs.*



*Great Horned Owl: A large nocturnal bird that lives in the páramo (moorland) regions above 3.000 meters in elevation. Unmistakable thanks to its large size, visibly larger than other owls, as well as its bushy ear tufts. Its holds a cultural importance for indigenous traditions in Ecuador, since it has traditionally been a respected and feared bird.*

### 4. *Bubo virginianus* (STRIGIDAE)

**Búho Coronado Americano o “Cuscungo”:** Ave nocturna de gran tamaño que habita en las regiones de páramo sobre los 3.000 metros de elevación. Inconfundible por su porte bastante más grande que cualquier otro búho, así como por la presencia de penachos auriculares espesos y conspicuos. Hace parte importante de las tradiciones culturales indígenas pues su presencia se asocia con malos augurios; era un ave respetada y temida.

## 5. *Athene cunicularia* (STRIGIDAE)

**Búho Terrestre o “Pigpiga”:** Búho atípico por su comportamiento; durante el día se lo encuentra posado en el suelo, parado junto a la entrada de sus madrigueras excavadas en la tierra. Es más común en los bosques secos de los valles temperados al Norte de la ciudad. Un buen lugar para encontrarlos es el Complejo Arqueológico Cochasquí, allí se han instalado al menos unas cuatro parejas que son residentes permanentes.

*Burrowing Owl:* Atypical behavior characterizes this bird: during the day they stand near the entrance of their ground burrows. It is most common in dry forests of temperate valleys north of the city. A good place to find them is in the Cochasquí Archaeological Complex.



## 6. *Caprimulgus longirostris* (CAPRIMULGIDAE)

**Chotacabras Alifajeado:** Ave nocturna difícil de observar e identificar a simple vista; su vocalización es la mejor señal para reconocer su presencia. Su plumaje oscuro lo camufla muy bien con la hojarasca del suelo. Al atardecer se la ve posada junto a los caminos. Cuando se le alumbra con la luz de una linterna, sus ojos reflejan un destello anaranjado; en esos casos suele quedarse inmóvil permitiendo el acercamiento del observador a corta distancia.

*Band-winged Nighthjar:* Hard to see, vocalization is the best way to know they are around. Cryptic plumage camouflages it among leaf litter. At sunset they can be seen along the roadside. By shining flashlights at night, you may catch a glimpse of their bright orange eyes reflecting back at you.



## 7. *Zenaida auriculata* (COLUMBIDAE)

**Tórtola Orejuda:** Especie ampliamente extendida tanto en la ciudad como en las zonas rurales. Cuando levantan vuelo muestran la cola extendida a manera de abanico en el que sobresale una banda terminal blanca, excepto en las plumas centrales. Se las ve tanto en vuelo como formando pequeños grupos que caminan sobre los prados, picoteando permanentemente en el suelo. Buscan aleros en los techos de las casas para construir sus nidos. Están muy bien adaptadas al ambiente urbano.

**Eared Dove:** *Widespread in both city and rural areas. Flying, tail extended shows a terminal white stripe, except along the central feathers. They are seen both in flight and walking in small groups on lawns, pecking permanently along the ground. They are well adapted to urban environments.*



BIRDS OF QUITO

11



## 8. *Streptoprocne zonaris* (APODIDAE)

**Vencejo Cuelliblanco:** Se diferencia claramente de las golondrinas, con las cuales suele ser confundido, por el tamaño y su silueta de “media luna” en vuelo. Suelen aparecer de improvisto en grupos numerosos y bulliciosos desplegando un vuelo vertiginoso. Se alejan igual de rápido a cómo llegaron. Nunca se los ve posados, pasan todo el día volando. Se los encuentra tanto en la ciudad como en las zonas rurales, incluso en zonas altas de montaña.

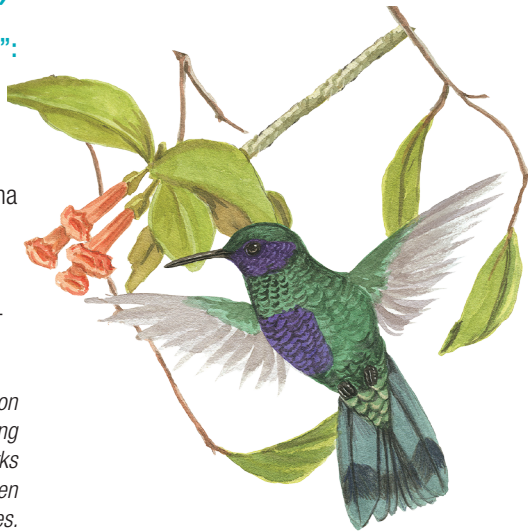
**White-collared Swift:** *They usually appear suddenly in large noisy groups, deploying a swift flight. They leave just as fast as they arrive. You never see them perched, since they spend most of the day flying. They are found in both city and rural areas, even in high mountain areas.*

## 9. Colibri coruscans (TROCHILIDAE)

### Orejivioleta Ventriazul o “Quinde Herrero”:

Es la especie de colibrí más común en el área urbana de Quito. Su canto inconfundible: “tchip-chip-chip” se escucha permanentemente en parques y jardines. Suele ubicar perchas definidas en alguna rama y desde allí levantan vuelos ascendentes para exhibirse y luego caer en picada extendiendo la cola cual abanico. Su coloración general es verde metálica con prominentes parches auricular y ventral de color violeta.

**Sparkling Violetear:** *The most common hummingbird of urban Quito. Its distinctive song —“Tchip-chip-chip” — is heard constantly in parks and gardens. Its general coloration is metallic green with prominent purple receiver and ventral patches.*



## 10. Patagona gigas (TROCHILIDAE)

**Colibrí Gigante:** Se la encuentra tanto en espacios urbanos como en paisajes rurales, especialmente de bosque seco. Es la especie de mayor tamaño entre los colibríes. Su porte y el aleteo, que se advierte más pausado en comparación al de otros colibríes pequeños, sumado a la coloración café parduzca, lo hacen inconfundible. Su canto suele llamar la atención sobre su presencia; se trata de un silbido corto y de una sola nota, muy parecido a un silbido humano.

**Giant Hummingbird:** *It is found both in urban and rural areas, especially dry forest. It is the largest species among the hummingbirds. Its singing often draws attention to its presence: a short whistle and single note, much like a human whistle.*



## 11. *Lesbia victoriae* (TROCHILIDAE)

### Colacintillo Colinegro o “Quinde Colilargo”:

Especie común en espacios urbanos y rurales de Quito y sus alrededores. Su larga cola lo hace inconfundible. Presenta dimorfismo sexual que se advierte tanto en el largo de la cola —los machos la presentan más larga— como en el diseño del plumaje; mientras el de los machos es enteramente verde bronceado, con la garganta más brillante, el de la hembra luce el pecho y vientre blanquecino salpicado de discos verdes.

*Black-tailed Trainbearer: Its long tail makes it unmistakable. Sexual dimorphism is seen in their long tail —males' being longer—, and plumage; males are entirely green with bright throat, females show breast and belly whitish, scaled green.*

BIRDS OF QUITO

13



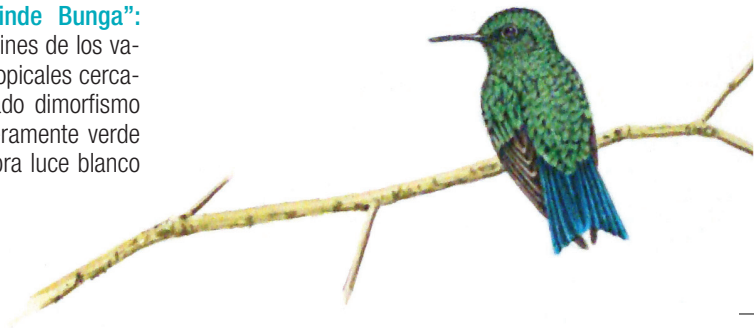
## 12. *Chlorostilbon melanorhynchus* (TROCHILIDAE)

### Esmeralda Occidental o “Quinde Bunga”:

Pequeño colibrí frecuente en jardines de los valles templados y regiones subtropicales cercanas a Quito. Presenta un marcado dimorfismo sexual; macho con plumaje enteramente verde y brillante, mientras que la hembra luce blanco

grisácea por abajo, con un antifaz negro y amplia línea postocular blanca. Es frecuente encontrarla anidando en árboles frutales e incluso en plantas de maceta en los jardines.

*Western Emerald: A small hummingbird, common in gardens in the temperate valleys and subtropical regions close to Quito. The show marked sexual dimorphism, males entirely green and shiny, while females look grayish white below, with a broad black mask and white post-ocular line.*





### 13. *Oreotrochilus chimborazo* (TROCHILIDAE)

**Estrella Ecuatoriana:** Especie endémica de los altos andes del Ecuador; en los alrededores de Quito se la encuentra en los páramos de Pichincha, Atacazo, Cotopaxi y Antisana. Habita exclusivamente en los páramos por sobre los 3.000 metros. Presenta marcado dimorfismo sexual; macho predominantemente blanco con cabeza azul brillante, hembra grisácea. Los arbustos de chuquiragua (*Chuquiraga jussieui*) especie altoandina son su hábitat preferido.

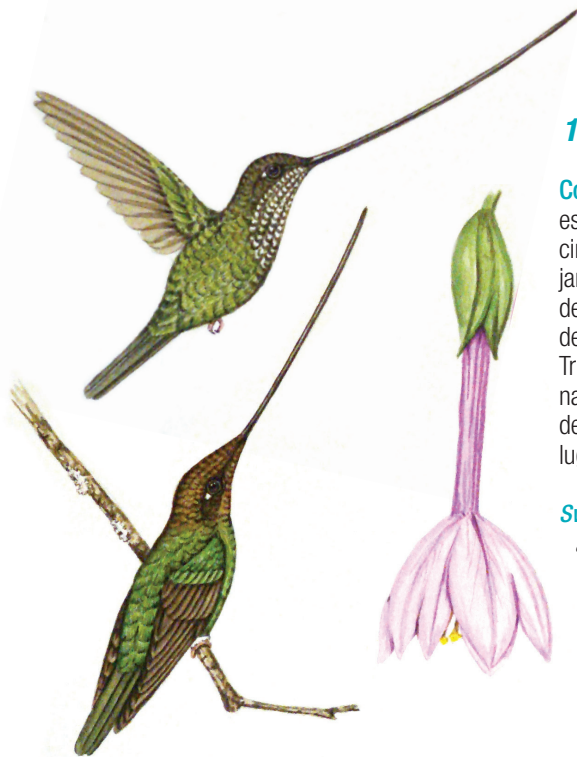
**Ecuadorian Hillstar:** Endemic species of the high Andes in Ecuador. It lives exclusively in páramo above 3.000 meters. It presents sexual dimorphism, male mostly white with bright blue head, female gray. Bushes of Chuquiraga are their preferred habitat.

### 14. *Metallura tyrianthina* (TROCHILIDAE)

**Metalura Tiria:** Especie presente en arbustos y remanentes boscosos en quebradas de la ciudad así como en matorrales de los sectores rurales, rara vez no se la ve en los jardines urbanos. El macho es enteramente verde, mientras que la hembra luce tonos pálido pardo en la región ventral, ambos presentan un tono rojizo intenso en la cola. Suele anidar en taludes de quebradas y bordes de camino en la región interandina.

**Tyrian Metalltail:** Present in shrubs and forest remnants in gullies of the city and in rural thickets, rarely not seen in urban gardens. The male is entirely green, while females look pale-brown around the belly, both with reddish in tail.





## 15. *Ensifera ensifera* (TROCHILIDAE)

**Colibrí Pico Espada:** Actualmente esta especie está confinada a las zonas de bosque andino circundantes a Quito, ya no se lo registra en los jardines urbanos. Sorprende la gran dimensión de su pico, el cual le permite obtener el néctar de flores tubulares como las de *Passiflora* sp., *Tristerix* sp. y *Brugmansia* sp. La Reserva Yanacocha, ubicada en las estribaciones noroccidentales del Pichincha, es uno de los mejores lugares para encontrar al Colibrí Pico Espada.

**Sword-billed Hummingbird:** Currently confined to areas surrounding Quito, it is no longer recorded in urban gardens. Surprising beak size, adapted to reach nectar from tubular flowers. Yanacocha Reserve, located in the foothills northwest of Pichincha, is one of the best places to find this species.

BIRDS OF QUITO

15

## 16. *Aglaectis cupripennis* (TROCHILIDAE)

**Rayito Brillante:** Especie propia de las regiones altoandinas parameras, ocasionalmente registrada en parques y jardines de la ciudad. Es un colibrí atípico en cuanto a su coloración; los colibríes son mayoritariamente verdes, este es café rojizo y muestra una franja tornasolada rosa-amarillenta y verde en la rabadilla. Está asociada a ciertas especies de flores; particularmente a *Barnadesia rosea* y *Siphocampylus giganteus*.

**Shining Sunbeam:** Characteristic of high Andean paramo, occasionally recorded in city parks and gardens. Unusual coloration for a hummingbird, reddish brown with yellowish-pink stripe and iridescent green on rump.



## 17. *Eriocnemis luciani* (TROCHILIDAE)

**Zamarrito Colilargo:** Especie común en los matorrales altoandinos que bordean a la ciudad, ocasionalmente se la encuentra en quebradas de los parques urbanos ubicados sobre los 3.000 metros. Las borlas de plumón blanco que adornan sus diminutos muslos son la razón de su nombre; zamarrón es el nombre de los pantalones de lana de borrego que los chagras (vaqueros andinos) usan sobre su vestimenta para protegerse del frío.

**Sapphire-vented Puffleg:** *Common in Andean bushes. The white feathers adorning their tiny legs are the reason for its Spanish common name, "zamarrito" is the name of lamb's wool pants that chagras (Andean cowboys) wear to keep warm.*



## 18. *Eriocnemis mosquera* (TROCHILIDAE)

**Zamarrito Pechidorado:** Especie restringida los bosques andinos, especialmente a los de las estribaciones exteriores de la cordillera. De mayor tamaño que su congénere el Zamarrito Colilargo, con el cual comparte el hábitat, se diferencia además por la coloración bronceada del pecho y carece del tono azulado en la cola. No se la ha registrado en las quebradas de los parques urbanos. Aparentemente necesita mayor presencia de bosque para subsistir.

**Golden-breasted Puffleg:** *Restricted to Andean forests, especially in the foothills. Larger than the Long-tailed Puffleg, with which it shares habitat, also differs by the tan color of breast and lacks blue in tail. Has not been recorded in urban park ravines.*



## 19. *Eriocnemis luciani* (TROCHILIDAE)

**Zamarrito Pechinegro:** Es el ave emblemática de Quito, especie endémica de la ciudad capital; se la encuentra exclusivamente en un limitado parche de bosque andino en las estribaciones noroccidentales del Pichincha. Las Reservas Yanacocha y Verdecocha son los últimos refugios para asegurar la presencia de esta especie. Recientemente se la ha reportado en otras localidades más bajas como en el valle de Nono.

*Black-breasted Puffleg: Emblematic bird of Quito, an endemic species of the capital, found only in a limited patch of Andean forest in the foothills northwest of Pichincha. Yanacocha and Verdecocha Reserves are the last refuges that ensure the presence of this species.*



## 20. *Pterophanes cyanopterus* (TROCHILIDAE)



**Great Sapphirewing:** The second largest after the Giant Hummingbird. It inhabits Andean foothill forests, in the ecotone with paramo. Sexual dimorphism is marked and seen in the ventral area, green in males and rufous in females, and the wing tone, deep sapphire blue in males.

**Alazafiro Grande:** Especie de gran tamaño, es la segunda más grande después del Colibrí Gigante. Habita en el bosque andino de las estribaciones externas, en el ecotono con el páramo. El dimorfismo sexual es marcado y se advierte en la coloración ventral; verde en el macho y rufo en la hembra, así como en el tono de las alas; azul zafiro intenso en el macho y café en la hembra. Es una especie común en la Reserva Yanacocha.



## 21. *Piculus rivolii* (PICIDAE)

**Carpintero Dorsicarmesi:** Es la única especie de pájaro carpintero que se puede encontrar en el área circundante a Quito, se lo ha registrado en algunos parques urbanos que guardan extensiones de matorral andino; es relativamente común en el Parque Metropolitano Guanguiltagua y en el Parque Metropolitano del Sur. Suele verse en parejas al interior de bosquetes dominados por eucalipto. Busca su alimento picando entre las cortezas y también se alimenta de bayas.

**Crimson-mantled Woodpecker:** *This is the only species of woodpecker found in the Quito area; it has been recorded in some city parks that are extensions of Andean bush habitat. Usually seen in pairs. Pecks at tree bark and also eats berries.*



## 22. *Ampelion rubrocristatus* (COTINGIDAE)

**Cotinga Crestirroja o “Carcaro”:** Se trata de la única especie de cotinga que es posible encontrar en las regiones altoandinas; las cotingas son más bien aves de ecosistemas tropicales y subtropicales. Se la registra especialmente en bosques andinos de estribación, aunque también se la ha reportado en parques urbanos como el Itchimbía y el Metropolitano del Sur. Se alimenta preferentemente de bayas. En situaciones de excitación y alerta, despliega la cresta rojiza a manera de abanico.

**Red-crested Cotinga:** *The only species of Cotinga to be found in the high Andean regions, cotingas being more tropical and subtropical species. Recorded mainly in Andean foothill forests, although it has also been reported in urban parks such as Itchimbía and Metropolitano del Sur.*



### 23. *Synallaxis azarae* (FURNARIDAE)

**Colaespina de Azara o “Pues-pues”:** Si bien es cierto se trata de una especie común en las regiones templadas y subtropicales, no se deja ver; es más fácil escucharla que verla. Se mueve entre la enramada cerca al suelo. El canto está compuesto por un par de entonaciones: “Tuiit-tuiit” de las que deriva el nombre común: “pues-pues”. El plumaje de tonos cenizos se matiza con corona, alas y cola acaneladas. La cola presenta plumas escalonadas.

*Azara's Spinetail:* While this is a common species in temperate and subtropical regions, it is not easily seen. It moves swiftly near ground. The plumage is generally tinged with an ash color with crown, wings and tail cinnamon. The tail feathers are graduated.



BIRDS OF QUITO

19



### 24. *Elaenia albiceps* (TYRANNIDAE)

**Elenia Crestiblanca o “Lero”:** Especie generalmente pasada por alto para muchos observadores, a quienes no llama la atención el plumaje grisáceo. Se la encuentra en bordes de arboledo y matorrales en parques urbanos y paisajes rurales. Su presencia se detecta en la mayoría de los casos cuando se escucha su vocalización: “ggcruiu”, de donde deriva su nombre común: “Lero”. Presenta una cresta blanquecina que generalmente está oculta.

*White-crested Elaenia:* Species often overlooked by many observers. It is found on tree edges and shrubs in city parks and rural landscapes. Their presence is detected in most cases by listening to its vocalizations. Its white crest is usually hidden.

## 25. *Anairetes parulus* (TYRANNIDAE)

**Cachudito Torito:** AVECITA diminuta presente en quebradas y matorrales de parques urbanos y espacios rurales, no se la registra en jardines. En la corona sobresalen dos plumas eréctiles que parecen un par de cachitos y son la razón de su nombre común. El iris es blanco amarillento, aunque cuando se lo ve con atención se advierten salpicaduras violáceas en la mitad superior. Aunque inquieta y esquiva, suele posarse en ramas expuestas en la punta de los matorrales.

*Tufted Tit-tyrant: Present in tiny creeks and thickets of urban parks and rural areas, it is not recorded in gardens. The iris is yellowish white, but when viewed with caution you can see purple on the upper half. Although restless and elusive, often perches on exposed branches along brush edges.*



## 26. *Pyrocephalus rubinus* (TYRANNIDAE)

**Mosquero Bermellón o “Pájaro Brujo”:** Si bien es una especie frecuente en los parques de la ciudad, es más común en los espacios abiertos de los valles templados cercanos. Su presencia es inconfundible, debido a la viva coloración del plumaje, que en la hembra se diferencia por presentar tonos más apagados, rosáceos. Suelen posarse en una ramita de observación desde la cual emprenden vuelos cortos para cazar insectos.

*Vermilion Flycatcher: While it is a common city park species, it is more common in open spaces of nearby temperate valleys. Their presence is unmistakable due to their vivid coloration. Female pinkish. They usually perch on a twig, from where they observe and sally to catch insects.*



## 27. *Myiotheretes striaticollis* (TYRANNIDAE)

### Alinaranja Golilistada o “Solitario Colorado”:

Fácilmente reconocible por su porte y coloración, cuando levanta vuelo se aprecia un tono canela traslúcido en las alas extendidas. Busca posarse en palos y ramas altas. Es más frecuente en la cercanía de arboledos ya maduros de eucalipto. Generalmente está solo o en pareja. Se posa sobre postes en cercas de alambre y aunque se deja ver con facilidad, no permite un acercamiento mayor del observador.

*Streak-throated Bush-Tyrant: Easily recognizable due to its size and color, when seen in flight you can notice a translucent cinnamon tawny on extended wings. Look for it perched on high branches. It also stands on wire fencing and though easily found, does not allow observers to come close to it.*



## 28. *Turdus fuscater* (TURDIDAE)

**Mirlo Grande:** Especie muy común en parques y jardines urbanos así como en campos y caminos rurales. Es inconfundible por el color enteramente negro y el contraste marcado con el pico y las patas anaranjados. El dimorfismo sexual se aprecia en los machos con la presencia del anillo ocular naranja; las hembras no lo tienen. Suele vérselo en vuelo, posado en árboles o saltando en el suelo en busca de lombrices. Son pendederos y depredadores de nidos.

*Great Thrush: Very common in urban parks and gardens and fields and roads. It is entirely black with sharp contrasting orange beak and feet. Sexual dimorphism is observed in the male's orange eye ring, females don't show this. Usually seem jumping on the ground in search of worms.*



## 29. *Notiochelidon murina* (HIRUNDINIDAE)

**Golodrina Ventricafé:** Especie común en zonas altas arriba de los 3.000 metros, frecuente en los páramos aunque también se la encuentra en algunos parques urbanos. Se la ve generalmente en grupos al vuelo, explorando en vuelos rasantes en busca de insectos. Se distingue claramente por la coloración café en el vientre y pecho. A veces suele integrarse en grupos mixtos con la Golondrina Azuliblanca.

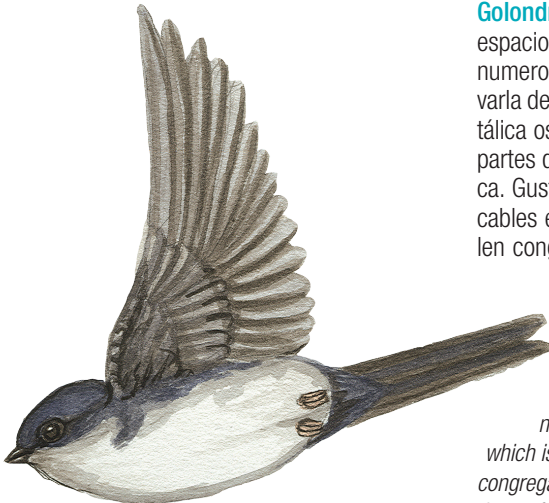
**Brown-bellied Swallow:**  
*Common at high altitudes above 3.000 meters. Usually seen in airborne groups, flying low in search of insects. Shows characteristic brown coloration on belly and chest. Often times in groups with Blue-and-white Swallow.*



## 30. *Notiochelidon cyanoleuca* (HIRUNDINIDAE)

**Golondrina Azuliblanca:** Especie común en los espacios urbanos, llegando a formar colonias numerosas. Cuando se presta atención al observarla de cerca, se advierte la coloración azul metálica oscura –y no negra– en el plumaje de las partes dorsales; en las partes ventrales es blanca. Gusta posarse en techos de teja y sobre los cables eléctricos. En bandadas numerosas suelen congregarse cerca a lagunas y pozas sobre cuya superficie hacen vuelos rasantes.

**Blue-and-white Swallow:** *Common in urban areas, and can form large colonies. At close distance you may notice the dorsal metallic blue plumage, which is not black. In many flocks it tends to congregate near lakes and ponds, swooping low near the surface of the water.*



### 31. *Conirostrum speciosum* (THRAUPIDAE)

**Picocono Cinereo:** Esta especie es frecuentemente pasada por alto, pese a que es común en parques, jardines y matorrales; esto se debe, probablemente, a que la coloración opaca de su plumaje no atrae mayormente la atención de los observadores. Generalmente se la encuentra en árboles y arbustos con flores. Presenta pico puntiagudo y marcadamente cónico. Se alimenta de néctar e insectos. Para identificarlo se debe poner atención en las bandas alares y ceja blanquecinas.

*Cinereous Conebill: Often overlooked, although it is common in both parks, gardens and shrubs; this is probably due to the opaque coloration of its plumage that does not attract the attention of observers. It is usually found in trees and flowering shrubs. Presents a sharp conical bill. It feeds on nectar and insects.*



### 32. *Diglossa humeralis* (THRAUPIDAE)

**Pinchaflores Negro o “Congo”:** Especie común abundante en quebradas y matorrales. Su presencia se advierte primero por el sonido de sus vocalizaciones. Tiene una silueta característica en la que destaca el pico ganchudo en la parte superior; esta es una herramienta eficaz para perforar el cáliz de las flores con un orificio por el cual extraen el néctar que hace parte fundamental de su dieta.

*Black Flowerpiercer: Their presence is noticed first by the sound of their vocalizations. It has a characteristic shape which is highlighted by the hooked beak, an effective tool to puncture the calyx of flowers through which they extract the nectar, central to their diet.*

### 33. *Diglossa sittoides* (THRAUPIDAE)

**Pinchaflor Pechicanelo:** Ave diminuta a menudo confundida con el Picocono Cinereo. Destaca su pico ganchudo similar al del Congo. Cuando perfora las flores puede asumir posiciones acrobáticas y pender la cabeza debajo de las ramas. Como suele suceder con las aves de coloración opaca es, a menudo, pasada por alto por los observadores menos atentos. Muestra dimorfismo sexual, las hembras son opacas.

**Rusty Flowerpiercer:** *Hooked beak at the top. When drilling the flowers can take acrobatic positions and hang its head under the branches. As is usual with birds of opaque coloration, it is often overlooked by less attentive observers. Shows sexual dimorphism, females are duller.*



### 34. *Thraupis bonariensis* (THRAUPIDAE)

**Tangara Azuliamarilla o "Riccha":** Ave con bellissimo y colorido plumaje, mucho más intenso en el macho. Es frecuente en matorrales de quebradas pero también en parques y jardines. Su canto es melódico y fácilmente reconocible. Tienen comportamientos curiosos y confiados; suelen acercarse a ventanas o espejos y pelean con su propio reflejo. Si se les coloca plátanos y naranjas en sitios para alimentarlos, acuden regularmente a estos.

**Blue-and-yellow Tanager:** *Her singing is melodic and easily recognizable. They are curious and somewhat tame, often seen near windows and mirrors, fighting their own reflection. If bananas and oranges are placed in special places, they may feed regularly.*

### 35. *Piranga rubra* (THRAUPIDAE)

**Piranga Roja o “Rocoto”:** Especie migratoria boreal; es posible encontrarla entre noviembre a marzo. Muestra marcado dimorfismo sexual: los machos son rojos y las hembras son amarillas. Se la encuentra en todo tipo de hábitat en las regiones templadas y subtropicales, no llega al páramo. Suele integrarse a bandadas mixtas con otras tangaras. Llega a los alimentadores colocados en jardines, especialmente si hay fruta disponible.

*Summer Tanager: A boreal migrant. Shows sexual dimorphism; male yellow and female red. It is found in all types of habitats in temperate and subtropical regions, but does not reach paramo (moorland). Usually found with mixed tanager flocks. Comes to feeders in gardens, especially if there is fruit available.*



### 36. *Pheucticus chrysogaster* (CARDINALIDAE)

#### **Picogruero Amarillo Sureño o “Huirac-churo”:**

Considerada como una especie tradicional quiteña, su presencia es común en parques, jardines y sembríos de la región interandina. Muestra un leve dimorfismo sexual; mientras los machos exhiben cabeza, pecho y vientre amarillo intenso, las hembras lucen cabeza, espalda y flancos también amarillos, pero veteados en café. Al levantar vuelo se ven las pintas blancas de alas y cola. El canto es sonoro e inconfundible.

*Southern Yellow-Grosbeak: Considered a traditional bird of Quito, its presence is common in parks, gardens and farmland in the inter-Andean region. In flight, shows white spots in wings and tail. The song is loud and unmistakable. Males are bright yellow, females spotted with brown.*



### 37. *Pheucticus ludovicianus* (CARDINALIDAE)

**Picogrueso Pechirrojo:** Especie migratoria boreal, es frecuente encontrarlo entre noviembre y marzo en las regiones subtropicales y templadas; su presencia en parques y jardines urbanos es fugaz. Muestra marcado dimorfismo sexual; machos con espalda, alas y cabeza negros y parche pectoral rojo; hembras pardas y veteadas por arriba y pálidas por abajo. En algunos casos el parche rojo es poco intenso y casi imperceptible, dando entonces la impresión de ver un ave blanca y negra.

**Rose-breasted Grosbeak:** A boreal migrant. Common from November to March in temperate and subtropical regions, its presence in urban parks and gardens is fleeting. Shows sexual dimorphism, males black head and wings and pectoral red patch, females brown and mottled above and pale below.



### 38. *Catamenia analis* (EMBERIZIDAE)

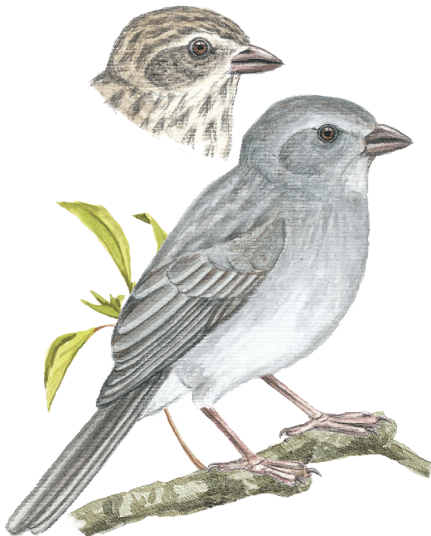
**Semillero Colifajeada o "Pico Loro":** Especie común en matorrales y prados y poco frecuente en jardines. Exhiben marcado dimorfismo sexual; macho gris celeste con un triángulo de plumas rufas en la base ventral de la cola y pico amarillo encendido; hembras café parduzcas. En ambos casos presentan un par de manchas blancas ovaladas en la superficie ventral de la cola. Generalmente se la ve sola, aunque también se integra a bandadas mixtas.

**Band-tailed Seedeater:** A common species in thickets and meadows and rare in gardens. Male blue gray with a triangle of ventral rufous feathers at the base of the tail, also yellow beak. Females brownish. They are often seen alone, but also join mixed flocks.

### 39. *Sicalis luteola* (EMBERIZIDAE)

**Pinzón-Sabanero Común:** Especie común pero localista; prefieren hábitats de pradera y matorrales. El patrón general del plumaje es amarillo con múltiples variaciones individuales, dependiendo de edad y sexo; en algunos casos se muestran amarillo intenso y en otros más bien pálidos y pardos. Suelen moverse en bandadas de doce o más integrantes que se juntan con otras especies cercanas.

*Grassland Yellow-Finch: Common but local, prefers grassland habitats, although they are also seen in bushes. General pattern of yellow plumage with many individual variations, depending on age and sex, in some cases bright yellow and in other pale and brown. Often moves in flocks of a dozen or more individuals.*



### 40. *Phrygilus plebejus* (EMBERIZIDAE)

**Frigilo Pechiceno:** Es una especie frecuente pero generalmente pasada por alto por los observadores poco atentos ya que no muestra detalles llamativos en su plumaje grisáceo. Exhibe dimorfismo sexual: el macho tiene coloración general plumiza cenizo, más claro en el vientre, ceja blanquinosa mientras que la hembra es parda también más clara en el vientre. Las hembras suelen confundirse con un gorrión juvenil.

*Ash-breasted Sierra-Finch: Common but usually overlooked by the casual observer since it does not present striking details in its dull gray plumage. Male general coloration is ash colored; paler on belly with whitish eyebrow. The female is mottled brown and also lighter on the belly.*

## 41. *Atlapetes latinuchus* (EMBERIZIDAE)

**Matorralero Nuquirrufo:** Especie frecuente entre el matorral de quebradas y laderas circundantes a la ciudad, solo ocasionalmente vista en jardines vecinos. No se advierte dimorfismo sexual. El colorido de su plumaje, especialmente por la contrastante corona rufa, suele captar la atención de los observadores de aves, quienes consideran a esta especie una de las más bonitas que se pueden encontrar en los parques urbanos grandes como Metropolitano e Itchimbía.

*Rufous-naped Brush-Finch: Common in bushy gullies and hillsides surrounding the city, only occasionally seen in neighboring gardens. No sexual dimorphism is seen. Birdwatchers consider this species one of the most beautiful of the species found in large urban and metropolitan parks.*



## 42. *Atlapetes leucopterus* (EMBERIZIDAE)

**Matorralero Aliblanco:** Especie común en matorrales y quebradas de los valles templados y regiones subtropicales aledañas a Quito, últimamente se lo ve con mayor frecuencia también en los parques urbanos del oriente de la ciudad; aparentemente sus poblaciones se están desplazando hacia regiones más altas. En las regiones subtropicales se lo suele encontrar cerca a las casas y bordes de camino, integrando bandadas mixtas.

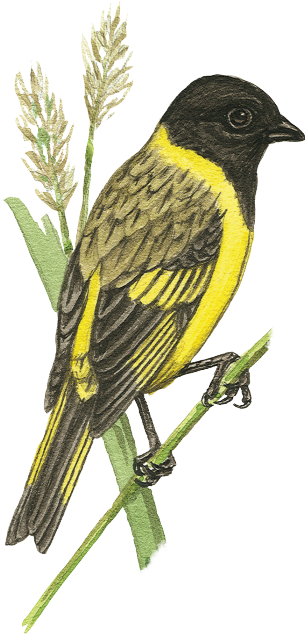
*White-winged Brush-Finch: Common species in thickets and streams of temperate and subtropical valleys surrounding Quito, lately it is most commonly seen in urban parks in the east of the city. In subtropical regions it is often found close to houses and road edges, joining mixed flocks.*



### 43. *Zonotrichia capensis* (EMBERIZIDAE)

**Chingolo o "Gorrión":** Es la especie más común y abundante en la región interandina; se la encuentra en ecosistemas desde la región subtropical alta hasta el borde de los páramos, en la ciudad es muy común. Su presencia tan familiar hace que, paradójicamente, sea pasada por alto por los observadores menos atentos, al mirarla con atención sorprende descubrir la elegancia y gracia de su plumaje. Su canto mañanero despierta a los quiteños.

*Rufous-collared Sparrow: Is the most common and abundant bird in the inter-Andean region. Their presence is familiar, but paradoxically, it can easily be overlooked by less attentive observers; if seen well, the observer will be surprised to discover the elegance and grace of its plumage. Sings early in the morning.*



### 44. *Carduelis magellanica* (FRINGILIDAE)

**Jilguero Encapuchado:** Especie distribuida ampliamente por la región interandina hasta el borde del páramo. Forman bandadas numerosas y bulliciosas que se mueven entre los árboles y arbustos en busca de alimento como semillas y cápsulas de eucalipto. Exhibe dimorfismo sexual: los machos presentan la cabeza cubierta por una capucha negra y las hembras tienen la cabeza y espalda de tonos oliváceos. Ambos sexos muestran bandas amarillas en las alas.

*Hooded Siskin: Widely distributed from inter-Andean valleys to low moorland forests. They form large, noisy flocks that move through the trees and shrubs in search of food. Males show a black hood, females with head and back olivaceous in color. Both sexes present yellow stripes on wings.*

1. **Tórtola** / *Zenaida auriculata*
2. **Vencejo** / *Streptoprocne zonaris*
3. **Gavilán** / *Buteo polyosoma*
4. **Gallinazo** / *Coragyps atratus*
5. **Quilico** / *Falco sparverius*
6. **Mirlo** / *Turdus fuscater*
7. **Huirac-churo** / *Pheucticus chrysogaster*
8. **Rigcha** / *Thraupis bonariensis*
9. **Picogrueso Pechirrosado** / *Pheucticus ludovicianus*
10. **Torito Chico** / *Anairetes parulus*
11. **Tictirián o Pájaro Brujo** / *Pyrocephalus rubinus*
12. **Quinde Gigante** / *Patagona gigas*
13. **Quinde Colilargo** / *Lesbia victoriae*
14. **Quinde Herrero** / *Colibrí coruscans*
15. **Búho** / *Asio stygius*
16. **Congo** / *Diglossa humeralis*
17. **Picocono Cenizo** / *Conirostrum cinereum*
18. **Matorralero Aliblanco** / *Atlapetes leucopterus*
19. **Pués-Pués** / *Synallaxis azarae*
20. **Gorrión** / *Zonotrichia capensis*
21. **Golondrina Ventricafé** / *Notiochelidon murina*
22. **Golondrina Azuliblanca** / *Notiochelidon cyanoleuca*
23. **Jilguero** / *Carduelis magellanica*
24. **Jilguero Pico de Loro** / *Catamenia analis*
25. **Triguerito** / *Sicalis luteola*
26. **Pato Aliazul** / *Anas discors*
27. **Gaviota Andina** / *Larus serranus*
28. **Chotacabras Alifajeado** / *Caprimulgus longirostris*





[visitquito.ec](http://visitquito.ec)

